

AIRFRANCE / **MAGAZINE**



**PARIS**  
**209**

Septembre 2014

**SPÉCIAL HOMME**  
**LE CAP**  
**LAHORE**



# Archi-textes

TEXTE Marie Aucouturier, Violaine Gérard PHOTO Mathieu Martin



## Le Petit Paris

Par Stéphane Malka, Éditions courtes et longues

Sous cette couverture granuleuse, texturée comme un mur lézardé, Stéphane Malka a conçu une promenade expérimentale, jalonnée de propositions architecturales qui ne verront sans doute jamais le jour. Des détours esthétiques, une vie pour espaces oubliés, des solutions aux flottements du tissu urbain. On se prend à rêver de toits-théâtre et de boîtes à loger sous la Grande Arche de la Défense. Joli pavé d'utopie, dans la mare des livres consacrés à Paris. MA

Behind this rough cover, as textured as a cracked wall, Stéphane Malka has conceptualized a kind of experimental promenade dotted with architectural projects that will probably never see the light of day. One begins to dream of rooftop-theaters and cubicles for living beneath the Grande Arche de la Défense. A utopian tome among the sea of books on Paris.

## Oscar Niemeyer

Par Matthieu Salvaing, Assouline

Un objet à l'image de l'œuvre de l'architecte : colossal. Après avoir rencontré Niemeyer, Matthieu Salvaing a photographié pendant dix ans ses réalisations monumentales : Brasilia, le siège du Parti communiste parisien, le Museu Oscar Niemeyer à Curitiba... Courbes pures, espaces ouverts ou enroulés, lumière facétieuse, l'œuvre du maître crée page après page une méditation sur un siècle de création. VG

An object like the architect's work itself: colossal. After meeting Niemeyer, Matthieu Salvaing photographed his monumental designs for ten years, including Brasilia, the headquarters of the Communist Party in Paris and the Museu Oscar Niemeyer in Curitiba ... Pure curves, open spaces, coiling designs, playful light—on page after page, the master's work fosters meditation on a century of creation.

## Architectures expérimentales 1950-2012

Art & architecture

Collection du Frac Centre, éditions HYX

Hans Hollein (architecte) déclare en 1963 : «Tout est architecture». Ce coffret le prouve. En trois décennies, le Frac Centre a collectionné dessins, œuvres et maquettes, dont des travaux de laboratoires. Dans ces 2 tomes, la perméabilité des arts ouvre des rencontres avec Zaha Hadid, James Turrell, Damien Sorrentino ou Shigeru Ban et met en perspective cette collection prospective. Un bottin pour les arts de demain ? VG

Architect Hans Hollein said in 1963: "Everything is architecture." This two-volume work is a case in point. Over three decades, the Frac Centre has amassed drawings, models, schemes and draft design ideas. The permeable nature of the arts gives rise to encounters with Zaha Hadid, James Turrell, Damien Sorrentino and Shigeru Ban. A work with its own personal take on the arts to come?

## Tous les ponts sont dans la nature

Par Didier Cornille, Hélicium / Actes Sud Éditions

Il est plus aisé de raconter l'architecture par le dessin que par la photographie. C'est du moins ce que démontre le designer Didier Cornille dans sa collection de livres d'architecture expliquée aux enfants. Après les maisons et les gratte-ciel, voici venue l'heure des ponts, trésors d'ingénierie dont il déroule les secrets comme des contes merveilleux jalonnés de coupes, de maquettes et de badauds tracés au feutre. MA

It is easier to use drawings rather than photos when talking about architecture—this is what designer Didier Cornille demonstrates in his collection of books on architecture for children. After covering houses and skyscrapers, he's now focusing on bridges, whose secrets he unravels like fairy tales, with cross-sections, models and onlookers drawn in magic marker.

## **Le Corbusier, Pierre Jeanneret, Chandigarh, India Galerie Patrick Seguin**

Niemeyer a construit Brasilia (1960), Le Corbusier et son cousin Jeanneret, Chandigarh (1966). Lors de l'indépendance de l'Inde (1947), Nehru leur commande cette capitale du Penjab. Ils conçoivent tout, jusqu'au mobilier des bâtiments publics. Plans, photos, lettres : la plus importante réalisation de Le Corbusier se livre complètement dans cette somme. Édifiant. VG  
Niemeyer built Brasilia (1960), Le Corbusier and his cousin Jeanneret, Chandigarh (1966). When India became independent (1947), Nehru commissioned the latter to lay out Punjab's capital. They designed everything, down to the furniture for public buildings. Architectural plans, photos, letters—Le Corbusier's biggest project is fully revealed. Edifying.

## **Les erreurs dans l'architecture Par Antoine Vigne, Éditions courtes et longues**

On prêtera moins attention à la maquette de ce livre – un brin datée – qu'à son curieux contenu : un recensement des choses qui n'ont pas tourné rond, des anecdotes pour voir les villes autrement et désacraliser les manitous de l'équerre d'argent. Des parois effondrées de la pyramide de Meïdoum aux panneaux d'acier du Walt Disney Hall (finalement polis pour diminuer leur réverbération), les oublis, les équations impossibles et les péchés d'orgueil confirment que l'erreur fraye souvent avec la perfection. MA

The slightly dated layout of this book takes second place to its rather curious contents: an inventory of things that didn't go too smoothly—anecdotes that reveal a lesser-known side to cities and that demythologize the moguls of the silver T-square. From the collapsed walls of the pyramid at Meidum to the mirror-like steel panels of the Walt Disney Hall (in the end, sanded to reduce their glare), omissions, impossible equations and the sins of pride confirm that errors often go hand in hand with perfection.

## **Building Par Barney Kulok, Aperture**

En 2012, New York inaugurerait le Four Freedoms Park, un mémorial dédié à Franklin D. Roosevelt et dessiné par Louis Kahn peu avant sa mort (en 1974). Pas à pas, en noir et blanc, le jeune photographe Barney Kulok a saisi la construction de ce projet posthume. Il a suivi les matériaux en devenir, interrogeant les textures et les ombres générées par les formes. Cubes de granit, tasseaux de bois et blocs de béton s'interpellent pour dépasser leur propre finalité. Un document historique, au-delà du documentaire. MA

In 2012, New York inaugurated the Four Freedoms Park, a memorial to Franklin D. Roosevelt designed by Louis Kahn shortly before his death (in 1974). The young photographer Barney Kulok captured the construction of this posthumous project, step by step, in black and white. This is a historical document that goes beyond mere documentation.

## **Villes chinoises Par Virginie Bouyx, Gallimard**

Doux-amers, désabusés, désorientés, seuls, les héros de ces 11 nouvelles font le point sur des moments vécus dans 11 villes de Chine. Expatriés pour la plupart, tiraillés, entre deux continents, deux cultures, deux traditions, l'heure du bilan est sombre. Un panorama gris de l'Empire du milieu, car bien que chacun soit loin de ses bases les problèmes collent aux semelles. VG

These 11 bittersweet short stories take place in 11 cities throughout China and feature protagonists—for the most part expats—who are disillusioned, confused and alone. Torn between two continents, two cultures and two traditions, they face a bleak outlook. A gloomy vision of the Middle Kingdom through the prism of characters who are far from their roots.



# Finsbury

*Offre exceptionnelle*

*2 paires = 320€\**

*Du 6 septembre au 25 Octobre 2014*



\* Voir conditions en magasin.

*Nouvelles ouvertures :  
C.Cial Rosny 2, Angers*

*Paris (13 magasins) • La Défense • Boulogne-Billancourt • Vincennes • Saint-Germain-en-Laye  
C.Cial Qwartz (92) • Aix-en-Provence • Rennes • Cannes  
Troyes • Toulouse • Nantes • Montpellier  
Nîmes • Caen • Lille • Lyon • Marseille • Rouen  
Bordeaux • Dijon • Reims • Avignon • Tunis*

*Boutique en ligne*

*[www.finsbury-shoes.com](http://www.finsbury-shoes.com)*